

Safety and Maintenance instructions

Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.

Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result.

Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or concerning the appliances.

Keep all parts away from young children's reach

Do not store this item on top, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.

Respect the opening of this item may only be performed by an authorised workshop.

Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the device with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Instructions de sécurité et d'entretien

Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux normes d'utilisation.

Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les raccords, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.

Contactez un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.

Placez hors de portée des enfants.

Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.

Éviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.

Ni jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les réparer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.

La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.

Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance

Les appareils sont en libre utilisation, ni jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyants à facile carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit inflammable. Ces produits attaquent la surface des appareils. Les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensils à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.

Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren nooit; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.

Wanneer contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.

Hou alle delen uit het bereik van kinderen.

Zet dit voerwerp nooit op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.

Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische border beschadigen.

Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.

Herstellen of openen van dit voerwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.

Dradloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolven en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2.4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge of borstel. Voor je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylic schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid. Gebruik geen scherp instrument, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

Sicherheits- und Wartungshinweise

Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.

Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

Schließen Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.

Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.

Vermieden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.

Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.

Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.

Kabellose Systeme sind Störquellen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2.4GHz-Bereich arbeiten, ausgestattet. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen vornehmlich die Oberflächen der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge. Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

SPECIFICATIONS

CAMERA
Image sensor 1/3" CMOS sensor
Pixels 860x625 (pal)
Lines 330 TV lines
Illumination 3 LUX
IR Led's 11x with light sensor
Video output 1,0Vp-p, 75 ohm
Power consumption 12V DC, 200mA
Temperature -10 °C till 50 °C
Cable 15 metre

SWITCHER

Channel scan period 1-99sec
Power consumption 12V DC, 250mA
Video input 4 pin mini din
Video output 4 pin mini din to RCA video

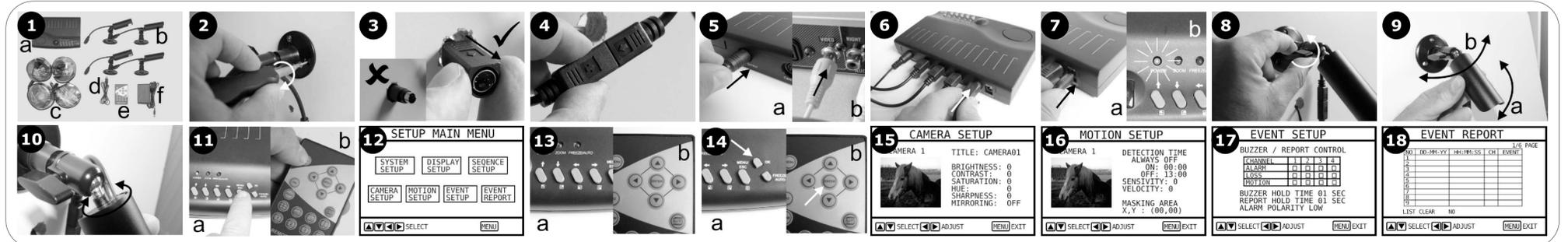
REMOTE

Power consumption 3V battery Type RC2025

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics BV
Postbus 117, 5126 ZJ Giel, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-EE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germny
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Amberg, France - WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsrove, U.K.
WWW.CHEBRON.COM



- GB USER'S MANUAL
- NL HANDLEIDING
- S BRUKSANVISNING
- DK BRUGSVEJLEDNING
- PL PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA
- RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- H HASZNÁLTÁJÁVTUTATY
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- SK UHVŔAVATELSKÉ PŘIRUČKA
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU
- SLO PRIRUČNIK ZA UPORABNIKE
- D BEDENUNGSANLEITUNG
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- BG ГРЪКОБЪДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛИ
- I MANUALE UTENTE
- CZ UŽIVATEĽSKÝ MANUÁL
- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- TR KULLANMA KLAVUZU
- E MANUAL DEL USUARIO
- P MANUAL DO USUARIO
- UA ПОСІБНИК ВИКОРИВЧА



GB CS73Q VIDEO MONITORING SYSTEM WITH A COLOR CAMERA AND REMOTE CONTROL

The CS73Q system is a camera system with a color camera for monitoring. Connect the system to TV, VCR, DVD or HD recorder. The installation is easy and maintenance free. The camera can be used for indoor or outdoor installation. With 11 IR LED-irradiator per camera the system is suitable for night operation; here the image is displayed in black and white. The camera system is suitable for high speed image.

PACKED CONTENTS (1)

- 1 x camera control unit
- 1 x weatherproof camera
- 1 x camera cable 15m
- 1 x remote control
- 1 x remote control adapter

CAMERA INSTALLATION (A)

- Mount the camera (B) in the desired location (2).
- Use the supplied mounting bracket to secure the camera. 15 mm must be drilled close to the camera location.
- Feed the camera cable (C) through the cable bushing in front of the camera.
- Observe when you connect the camera (B) to the camera control unit (A).
- Connect the camera cable (C) to the camera control unit (A).
- Connect the cables (C) to the camera (B).

CONTROL UNIT INSTALLATION (A)

- Connect the camera (B) to the camera control unit (A) (5a).
- Connect the other end (yellow RCA connector) to video in of your AV device (5b).
- Connect the camera cable (C) to the camera control unit (A).
- Connect the power adapter (7) (7a), the power indicator lights up (7b).

CAMERA SETTINGS (A)

- Press the camera button on the adjusting screw (8a).
- Setting the camera mode (9a) for gaining the camera (9b).
- Press the camera button on the adjusting screw (8a).

SYSTEM SETTINGS

- Press the menu button on control unit (A) (11a) or remote control (C) (11b) for 1 second (12).
- Use the arrow and menu buttons on control unit (13a) or remote control (13b) to select options from the menu. Confirm your selection by pressing the OK button (14a) or ENTER (14b). Follow the on-screen directions during setting operation.

Press the menu button to return to the main menu; the following sub menus are available:

- SYSTEM SETUP** Set date and current time as well as the video format.
- DISPLAY SETUP** In this sub menu you set the on-screen display besides the image, for instance date, time or the color of the separating line between the images.
- SEQUENCE SETUP** In this sub menu you set the on-screen display besides the image, for instance date, time or the color of the separating line between the images.
- CAMERA SETUP** In this sub menu you set the camera mode (9a) and the camera control unit (13b).
- MOTION SETUP** In this sub menu you set the motion detection (16) and the camera control unit (13b).
- EVENT SETUP** In this sub menu you set the events being saved from each camera (17) and the camera control unit (13b).
- EVENT REPORT** (17) In this sub menu you set the events being saved from each camera (17) and the camera control unit (13b).

BASIC OPERATION

- Press the camera button on the camera control unit (A) to display the picture in picture and dual picture in picture. The images can be enlarged and zoomed in.
- 1 camera: Press button for the corresponding camera.
- 2 camera: Press button for the corresponding camera.
- 3 camera: Press button for the corresponding camera.
- 4 camera: Press button for the corresponding camera.

TIPS

- May return the camera cable up to 15m; use our accessory PARKSV.
- With night vision the system is suitable for night operation in its darker areas.
- Use the camera cable (C) up to 15m; use our accessory PARKSV.
- Use a live cable bushing through a wall and LEAVE IT IN THE WALL after installation.
- Do not touch the sleeve from outside to build in an upwards angle to avoid moisture penetration.
- In case your AV device is not suited for RCA connection, please use an adaptor, for instance SCart adapter AV5854.

NED CS73Q VIDEO OBSERVATIESYSTEEM MET 4 KLEURENCAMERA'S EN AFSTANDEBESTUURING

De CS73Q is een systeem van camera's met een kleur beeld voor toezicht. Het systeem kan worden gebruikt op tv, vcr, dvd of hd recorder. De installatie is eenvoudig en het onderhoud is gratis. De camera kan zowel voor binnen als voor buiten worden gebruikt. Met 11 IR LED-irradiatoren per camera is het systeem ook geschikt voor nachtopname. Het beeld is dan in zwart-wit. Het systeem is geschikt voor hoge snelheidsopnamen.

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)

- 1 x camera besturingsunit
- 1 x weersteekbesturingscamera
- 1 x camera kabel 15 m
- 1 x afstandsbedrijver
- 1 x afstandsbedrijveradapter

INSTALLATIE VAN DE CAMERA (A)

- Monteer de camera (B) op de gewenste plaats (2).
- Gebruik de meegeleverde montagebeugel om de camera te bevestigen. 15 mm moet worden geboord vlak bij de camera-locatie.
- Voer de camera-lijn (C) door de kabeldoorn aan de voorkant van de camera.
- Let op wanneer u de camera (B) aan de camera besturingsunit (A) aansluit.
- Sluit de camera-lijn (C) aan op de kabel (C) van de camera besturingsunit (A).
- Sluit de kabels (C) op de camera (B) aan.

INSTALLATIE VAN DE BESTURINGSUNIT (A)

- Sluit de camera (B) op de camera besturingsunit (A) (5a) aan.
- Sluit de andere uiteinde (geel-rijp) op de video-ingang van uw AV-apparaat (5b) aan.
- Sluit de camera-lijn (C) op de camera besturingsunit (A) aan.
- Sluit de voedingsadapter (7) (7a) op de camera besturingsunit (A) aan. De voedingsindicator gaat nu branden (7b).

AFSTELLING VAN DE CAMERA (A)

- Druk op de camera-knop op de afstandsbedrijver (8a) om de camera in de gewenste modus (9a) te stellen.
- Om de camera in de gewenste modus (9a) te stellen, drukt u op de camera-knop op de afstandsbedrijver (8a).
- De afstandsbedrijver moet nu het scherm van de camera besturingsunit (A) weergeeft (9b).
- De camera besturingsunit (A) moet nu de camera (B) bedienen (9c).

AFSTELLING VAN DE CAMERA (A)

- Druk op de camera-knop op de afstandsbedrijver (8a) om de camera in de gewenste modus (9a) te stellen.
- Om de camera in de gewenste modus (9a) te stellen, drukt u op de camera-knop op de afstandsbedrijver (8a).
- De afstandsbedrijver moet nu het scherm van de camera besturingsunit (A) weergeeft (9b).
- De camera besturingsunit (A) moet nu de camera (B) bedienen (9c).

SYSTEMINSTELLINGEN

- Druk op de menu-knop op de camera besturingsunit (A) (11a) of op de afstandsbedrijver (11b) gedurende 1 seconde (12).
- Gebruik de pijltoetsen en de menu-knop op de camera besturingsunit (13a) of op de afstandsbedrijver (13b) om de menu-opties te selecteren. Bevestig uw selectie door op de OK-knop (14a) of de ENTER-toets (14b) te drukken. Volg de aanwijzingen op het scherm tijdens de instelling.

Druk op de menu-knop om terug te gaan naar het hoofdmenu; de volgende submenu's zijn beschikbaar:

- SYSTEM SETUP** Stel de datum en de huidige tijd in, evenals het videoformaat.
- DISPLAY SETUP** In dit submenu kunt u de beeldweergave naast het beeld instellen, bijvoorbeeld de datum, de tijd of de kleur van de afbakening tussen de beelden.
- SEQUENCE SETUP** In dit submenu kunt u de beeldweergave naast het beeld instellen, bijvoorbeeld de datum, de tijd of de kleur van de afbakening tussen de beelden.
- CAMERA SETUP** In dit submenu kunt u de camera-modus (9a) en de camera besturingsunit (13b) instellen.
- MOTION SETUP** In dit submenu kunt u de bewegingsdetectie (16) en de camera besturingsunit (13b) instellen.
- EVENT SETUP** In dit submenu kunt u de gebeurtenissen die worden opgeslagen van elke camera (17) en de camera besturingsunit (13b) instellen.
- EVENT REPORT** (17) In dit submenu kunt u de gebeurtenissen die worden opgeslagen van elke camera (17) en de camera besturingsunit (13b) instellen.

BASISBEDIENING

- Druk op de camera-knop op de camera besturingsunit (A) om de afbeelding in beeld te krijgen en de afbeelding in beeld te krijgen. De afbeeldingen kunnen worden vergroot en de zoom kan worden ingeschakeld.
- 1 camera: Druk op de knop voor de overeenkomstige camera.
- 2 camera: Druk op de knop voor de overeenkomstige camera.
- 3 camera: Druk op de knop voor de overeenkomstige camera.
- 4 camera: Druk op de knop voor de overeenkomstige camera.

TIPS

- De camera-lijn kan tot 15 meter worden verlengd; gebruik hiervoor onze accessoires PARKSV.
- Met nachtzicht is het systeem geschikt voor nachtopname in zijn donkerste gebieden.
- Gebruik de camera-lijn (C) tot 15 meter; gebruik hiervoor onze accessoires PARKSV.
- Gebruik een levende kabeldoorn door een muur en laat het erin zitten na installatie.
- De afstandsbedrijver moet niet worden aangeraakt om vocht te voorkomen.
- In het geval uw AV-apparaat niet geschikt is voor een RCA-aansluiting, gebruik dan een adapter, bijvoorbeeld de SCart-adapter AV5854.

F SYSTEME DE SURVEILLANCE VIDEO CS73Q AVEC 4 CAMERAS COULEUR ET TELECOMMANDE

Le CS73Q est un système de caméra fonctionnant pour les zones nécessitant une surveillance vidéo. Branche le système sur un TV, VCR, DVD ou un enregistreur HD. L'installation est facile et l'entretien est gratuit. La caméra peut être utilisée pour l'intérieur ou l'extérieur. Avec 11 LED infrarouges par caméra, le système est adapté pour la nuit; l'image est alors en noir et blanc. Le système est adapté pour des images à haute vitesse.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)

- 1 x caméra de contrôle
- 1 x caméra couleur
- 1 x câble de caméra 15 m
- 1 x adaptateur d'alimentation principale

INSTALLATION DE LA CAMERA (A)

- Montez la caméra (B) à l'endroit désiré (2).
- Utilisez le support de montage fourni pour fixer la caméra. Une ouverture de 15 mm doit être percée à proximité de l'endroit où la caméra sera installée.
- Alimentez le câble de la caméra (C) dans la traversée du câble de l'autre vers l'appareil.
- Observez lorsque vous connectez la caméra (B) à l'unité de contrôle (A).
- Branchez les câbles (C) sur l'unité de contrôle (A).

INSTALLATION DE L'UNITÉ DE CONTRÔLE (A)

- Branchez le câble AV sur la sortie vidéo de l'unité de contrôle (A) (5a).
- Branchez l'autre embout (connecteur jaune RCA) sur l'entrée vidéo de votre appareil (5b).
- Branchez le câble de la caméra (C) sur l'unité de contrôle (A) (5c).
- Branchez l'adaptateur d'alimentation (7) (7a) sur l'unité de contrôle (A). L'indicateur lumineux s'allume (7b).

RÉGLAGES DE LA CAMERA (A)

- Pour régler les caméra (A), appuyez sur la touche (8a).
- Régulez la caméra sur le mode désiré (9a).
- Appuyez sur la touche (8a) pour sélectionner le mode (9a).
- La caméra doit maintenant contrôler la caméra (B).

RÉGLAGES DE LA CAMERA (A)

- Pour régler les caméra (A), appuyez sur la touche (8a).
- Régulez la caméra sur le mode désiré (9a).
- Appuyez sur la touche (8a) pour sélectionner le mode (9a).
- La caméra doit maintenant contrôler la caméra (B).

REGLAGE DU SYSTÈME

Appuyez sur le bouton menu pour retourner au menu principal, les sous-menus suivants sont disponibles:

- SYSTEM SETUP** Réglez la date et l'heure actuelles et le format vidéo.
- DISPLAY SETUP** Dans ce sous-menu, vous pouvez régler l'affichage de l'image, par exemple la date, l'heure ou la couleur de la ligne séparant les images.
- SEQUENCE SETUP** Dans ce sous-menu, vous pouvez régler l'affichage de l'image, par exemple la date, l'heure ou la couleur de la ligne séparant les images.
- CAMERA SETUP** Dans ce sous-menu, vous pouvez régler le mode (9a) et l'unité de contrôle (13b).
- MOTION SETUP** Dans ce sous-menu, vous pouvez régler la détection de mouvement (16) et l'unité de contrôle (13b).
- EVENT SETUP** Dans ce sous-menu, vous pouvez régler les événements qui sont enregistrés de chaque caméra (17) et de l'unité de contrôle (13b).
- EVENT REPORT** (17) Dans ce sous-menu, vous pouvez régler les événements qui sont enregistrés de chaque caméra (17) et de l'unité de contrôle (13b).

FONCTIONNEMENT DE BASE

- Appuyez sur le bouton caméra de la caméra de contrôle (A) pour afficher l'image en image en image et en image double. Les images peuvent être agrandies et zoomées.
- 1 caméra: Appuyez sur le bouton de la caméra correspondante.
- 2 caméra: Appuyez sur le bouton de la caméra correspondante.
- 3 caméra: Appuyez sur le bouton de la caméra correspondante.
- 4 caméra: Appuyez sur le bouton de la caméra correspondante.

TIPS

- Vous pouvez prolonger le câble de la caméra jusqu'à 15 mètres, utilisez notre accessoire PARKSV.
- En mode vision nocturne, le système est adapté pour un fonctionnement de nuit dans les zones les plus sombres.
- Utilisez le câble de la caméra (C) jusqu'à 15 mètres; utilisez notre accessoire PARKSV.
- Utilisez un trou de passage à câble dans un mur et laissez-le en sautoir après l'installation.
- Ne touchez pas la gaine de protection de l'extérieur pour éviter l'humidité.
- Après l'installation à l'extérieur, protégez les connexions avec l'adhésif et collez l'adaptateur, par exemple notre adaptateur SCart AV5854.

D CS73Q VIDEO-ÜBERWACHUNGSSYSTEM MIT 4 FARBKAMERAS UND FERNBEDIENUNG

Das CS73Q System ist ein Kamerasystem zum Einsatz in Bereichen, in denen eine Bildüberwachung erforderlich ist. Verbinden Sie das System mit einem TV, VCR, DVD oder HD-Rekorder. Die Installation ist einfach und die Wartung ist kostenlos. Die Kamera kann für Innen- oder Außenbetrieb eingesetzt werden. Durch 11 IR-LED-Strahler pro Kamera ist das System für den Nachtsichtbetrieb geeignet. Das Bild wird dann in Schwarz-Weiß und nicht in Farbe. Mit der Fernbedienung ist der Betrieb des Systems ferngesteuert möglich.

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)

- 1 x camera besturingsunit
- 1 x weersteekbesturingscamera
- 1 x camera kabel 15 m
- 1 x afstandsbedrijver
- 1 x afstandsbedrijveradapter

INSTALLATIE VAN DE CAMERA (A)

- Monteer de camera (B) op de gewenste plaats (2).
- Gebruik de meegeleverde montagebeugel om de camera te bevestigen. 15 mm moet worden geboord vlak bij de camera-locatie.
- Voer de camera-lijn (C) door de kabeldoorn van de gemiddelde kamer in de wand.
- Let op wanneer u de camera (B) aan de camera besturingsunit (A) aansluit.
- Sluit de camera-lijn (C) aan op de kabel (C) van de camera besturingsunit (A).
- Sluit de kabels (C) op de camera (B) aan.

INSTALLATIE VAN DE CAMERA (A)

- Monteer de camera (B) op de gewenste plaats (2).
- Gebruik de meegeleverde montagebeugel om de camera te bevestigen. 15 mm moet worden geboord vlak bij de camera-locatie.
- Voer de camera-lijn (C) door de kabeldoorn van de gemiddelde kamer in de wand.
- Let op wanneer u de camera (B) aan de camera besturingsunit (A) aansluit.
- Sluit de camera-lijn (C) aan op de kabel (C) van de camera besturingsunit (A).
- Sluit de kabels (C) op de camera (B) aan.

INSTALLATIE VAN DE BESTURINGSUNIT (A)

- Sluit de camera (B) op de camera besturingsunit (A) (5a) aan.
- Sluit de andere uiteinde (geel-rijp) op de video-ingang van het AV-apparaat (5b) aan.
- Sluit de camera-lijn (C) op de camera besturingsunit (A) aan.
- Sluit de voedingsadapter (7) (7a) op de camera besturingsunit (A) aan. De voedingsindicator gaat nu branden als deze in de wanddoortopening wordt gestoken (7b).

AFSTELLING VAN DE CAMERA (A)

- Druk op de camera-knop op de afstandsbedrijver (8a) om de camera in de gewenste modus (9a) te stellen.
- Om de camera in de gewenste modus (9a) te stellen, drukt u op de camera-knop op de afstandsbedrijver (8a).
- De afstandsbedrijver moet nu het scherm van de camera besturingsunit (A) weergeeft (9b).
- De camera besturingsunit (A) moet nu de camera (B) bedienen (9c).

AFSTELLING VAN DE CAMERA (A)

- Druk op de camera-knop op de afstandsbedrijver (8a) om de camera in de gewenste modus (9a) te stellen.
- Om de camera in de gewenste modus (9a) te stellen, drukt u op de camera-knop op de afstandsbedrijver (8a).
- De afstandsbedrijver moet nu het scherm van de camera besturingsunit (A) weergeeft (9b).
- De camera besturingsunit (A) moet nu de camera (B) bedienen (9c).

SYSTEMINSTELLINGEN

- Druk op de menu-knop op de camera besturingsunit (A) (11a) of op de afstandsbedrijver (11b) gedurende 1 seconde (12).
- Gebruik de pijltoetsen en de menu-knop op de camera besturingsunit (13a) of op de afstandsbedrijver (13b) om de menu-opties te selecteren. Bevestig uw selectie door op de OK-knop (14a) of de ENTER-toets (14b) te drukken. Volg de aanwijzingen op het scherm tijdens de instelling.

Druk op de menu-knop om terug te gaan naar het hoofdmenu; de volgende submenu's zijn beschikbaar:

- SYSTEM SETUP** Stel de datum en de huidige tijd in, evenals het videoformaat.
- DISPLAY SETUP** In dit submenu kunt u de beeldweergave naast het beeld instellen, bijvoorbeeld de datum, de tijd of de kleur van de afbakening tussen de beelden.
- SEQUENCE SETUP** In dit submenu kunt u de beeldweergave naast het beeld instellen, bijvoorbeeld de datum, de tijd of de kleur van de afbakening tussen de beelden.
- CAMERA SETUP** In dit submenu kunt u de camera-modus (9a) en de camera besturingsunit (13b) instellen.
- MOTION SETUP** In dit submenu kunt u de bewegingsdetectie (16) en de camera besturingsunit (13b) instellen.
- EVENT SETUP** In dit submenu kunt u de gebeurtenissen die worden opgeslagen van elke camera (17) en de camera besturingsunit (13b) instellen.
- EVENT REPORT** (17) In dit submenu kunt u de gebeurtenissen die worden opgeslagen van elke camera (17) en de camera besturingsunit (13b) instellen.

BASISBEDIENING

- Druk op de camera-knop op de camera besturingsunit (A) om de afbeelding in beeld te krijgen en de afbeelding in beeld te krijgen. De afbeeldingen kunnen worden vergroot en de zoom kan worden ingeschakeld.
- 1 camera: Druk op de knop voor de overeenkomstige camera.
- 2 camera: Druk op de knop voor de overeenkomstige camera.
- 3 camera: Druk op de knop voor de overeenkomstige camera.
- 4 camera: Druk op de knop voor de overeenkomstige camera.

TIPS

- De camera-lijn kan tot 15 meter worden verlengd; gebruik hiervoor onze accessoires PARKSV.
- Met nachtzicht is het systeem geschikt voor nachtopname in zijn donkerste gebieden.
- Gebruik de camera-lijn (C) tot 15 meter; gebruik hiervoor onze accessoires PARKSV.
- Gebruik een levende kabeldoorn door een muur en laat het erin zitten na installatie.
- De afstandsbedrijver moet niet worden aangeraakt om vocht te voorkomen.
- In het geval uw AV-apparaat niet geschikt is voor een RCA-aansluiting, gebruik dan een adapter, bijvoorbeeld de SCart-adapter AV5854.

S CS73Q VIDEOÖVERVAKNINGSSYSTEM MED 4 FÄRGENKAMEROR OCH FÄRRCONTROLL

Systemet CS73Q är ett kamerasytem som är avsett för övervakning med bild. Anslut systemet till tv, vcr, dvd eller hd-recorder. Installationen är enkel och underhållet är gratis. Kamerorna kan användas för inomhus- eller utomhusbruk. Med 11 IR-led-irradierare per kamera kan systemet användas även vid mörker; då visas bilden i svartvitt. Systemet är anpassat för hög hastighet.

INNEHÅLL I PÅKÄTTET (1)

- 1 x kamera kontrollenhet
- 1 x väderbeständig kamera
- 1 x kamerakabel 15 m
- 1 x fjärrkontroll
- 1 x fjärrkontrolladapter

KAMERAINSTALLATION (A)

- Montera kamerorna (B) på önskad position (2).
- Use the supplied mounting bracket to secure the camera. 15 mm must be drilled close to the camera location.
- Feed the camera cable (C) through the cable bushing in front of the camera.
- Observe when you connect the camera (B) to the camera control unit (A).
- Connect the camera cable (C) to the camera control unit (A).
- Connect the cables (C) to the camera (B).

INSTALLATION AV KONTROLLENHETEN (A)

- Slut den andra änden (gul RCA-anslutning) till AV-enhets video in (5b).
- Anslut kamerakabeln (C) till kamerakontrollenheten (A) (5c).
- Anslut strömförsörjningen (7) (7a), strömindikatorn lyser (7b).

KAMERAJUSTERING (A)

- Tryck på kameraknappen (8a) för att justera kamerorna (A) (9a).
- Justera kamerorna till önskad bildläge (9a).
- Tryck på kameraknappen (8a) för att välja bildläge (9a).
- Kameran bör nu styra kamerorna (B).

SYSTEMINSTÄLLNINGAR

- Tryck på menyalternativen på kontrollenheten (A) (11a) eller fjärrkontrollen (11b) i 1 sekund (12).
- Tryck på pilarna och menyalternativen på kontrollenheten (13a) eller fjärrkontrollen (13b) för att välja alternativ från menyn. Bekräfta valget genom att trycka på OK (14a) eller ENTER (14b). Följ de anvisningar som visas på skärmen under inställningen.

Druk på menyalternativen för att gå tillbaka till huvudmenyn. Följande undermenyer finns:

- SYSTEM SETUP** Ställ datum och klockslag samt videoformat, VHS PAL för inställning.
- DISPLAY SETUP** I detta undermeny kan du ställa in bildutgåvan bredvid bilden, till exempel datum, tid eller färg på avgränsningslinjen mellan bilderna.
- SEQUENCE SETUP** I detta undermeny kan du ställa in bildutgåvan bredvid bilden, till exempel datum, tid eller färg på avgränsningslinjen mellan bilderna.
- CAMERA SETUP** I detta undermeny kan du ställa in kameramodus (9a) och kamerakontrollenheten (13b).
- MOTION SETUP** I detta undermeny kan du ställa in rörelsedetektering (16) och kamerakontrollenheten (13b).
- EVENT SETUP** I detta undermeny kan du ställa in händelser som sparas från varje kamera (17) och kamerakontrollenheten (13b).
- EVENT REPORT** (17) I detta undermeny kan du ställa in händelser som sparas från varje kamera (17) och kamerakontrollenheten (13b).

GRUNDLAGANDE ANVÄNDNING

- Tryck på kameraknappen på kontrollenheten (A) för att visa bilden i bild i bild och dubbel bild i bild. Bilderna kan förstoras och zoomas.
- 1 kamera: Tryck på knappen för 1 kamerans fjärrkontroll för att visa bilden från kameran (B).
- 2 kamera: Tryck på knappen för 2 kamerans fjärrkontroll för att visa bilden från kameran (B).
- 3 kamera: Tryck på knappen för 3 kamerans fjärrkontroll för att visa bilden från kameran (B).
- 4 kamera: Tryck på knappen för 4 kamerans fjärrkontroll för att visa bilden från kameran (B).

TIPS

- Kamerakabeln kan förlängas upp till 15 m; använd vårt tillbehör PARKSV.
- Med nattsyn är systemet lämpligt för nattsyn i sina mörkaste områden.
- Gebruik de camera-lijn (C) tot 15 meter; gebruik hiervoor onze accessoires PARKSV.
- Gebruik een levende kabeldoorn door een muur en laat het erin zitten na installatie.
- De afstandsbedrijver moet niet worden aangeraakt om vocht te voorkomen.
- In het geval uw AV-apparaat niet geschikt is voor een RCA-aansluiting, gebruik dan een adapter, bijvoorbeeld de SCart-adapter AV5854.

BG Система за видео наблюдение „CS73Q“ С ЧЕТРИ ЦВЕТНИ КАМЕРИ И ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

Система „CS73Q“ е система камера за наблюдение, която използва цветно наблюдение. В системата може да се използва един или повече от следните устройства за записване на изображения: телевизор, VCR, DVD или HD-рекордер. Инсталацията е проста и поддръжката е безплатна. Камерите могат да се използват за вътрешно или външно наблюдение. С 11 инфрачервени LED-диоди на камера, системата е подходяща за нощно наблюдение; тогава изображението е в черно-бяло. Системата е подходяща за висока скорост.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКОВАТА (1)

- 1 x камера контролен блок
- 1 x водоустойчива камера
- 1 x кабел за камера 15 м
- 1 x дистанционен контролер
- 1 x дистанционен контролер адаптер

ИНСТАЛИРАНЕ НА КАМЕРИТЕ (A)

- Инсталирайте камерите (B) на избраното място (2).
- Use the supplied mounting bracket to secure the camera. 15 mm must be drilled close to the camera location.
- Feed the camera cable (C) through the cable bushing in front of the camera.
- Observe when you connect the camera (B) to the camera control unit (A).
- Connect the camera cable (C) to the camera control unit (A).
- Connect the cables (C) to the camera (B).

ИНСТАЛИРАНЕ НА КОНТРОЛНИЯ БЛОК (A)

- Свържете другия край (жълт RCA конектор) към видео входа на AV устройството (5b).
- Свържете кабелите (C) към контролния блок (A) (5c).
- Свържете адаптера за захранване (7) (7a), индикаторът за захранване светва (7b).

НАСТРОЙКА НА КАМЕРИТЕ (A)

- Натиснете бутона камера (8a) за настройка на камерите (A) (9a).
- Натиснете бутона камера (8a) за избор на режим (9a).
- Изберете режим (9a) на екрана на контролния блок (A).
- Камерата трябва да контролира камерите (B).

СИСТЕМНИ НАСТРОЙКИ

- Натиснете менюта на контролния блок (A) (11a) или дистанционното управление (11b) за 1 секунда (12).
- Използвайте стрелките и менюта на контролния блок (13a) или дистанционното управление (13b) за избор на опции от менюто. Потвърдете избора си, натиснете бутона OK (14a) или ENTER (14b). Следвайте инструкциите, които се появяват на екрана по време на настройката.

Натиснете менюта, за да се върнете към началното меню. Следните подменюве са налични:

- SYSTEM SETUP** Задайте датата и текущото време, както и видеотоформата.
- DISPLAY SETUP** В това подменю можете да настроите изгледа на изображението, например датата, времето или цвета на разделителната линия между изображенията.
- SEQUENCE SETUP** В това подменю можете да настроите изгледа на изображението, например датата, времето или цвета на разделителната линия между изображенията.
- CAMERA SETUP** В това подменю можете да настроите режима (9a) и камерния контролен блок (13b).
- MOTION SETUP** В това подменю можете да настроите движението (16) и камерния контролен блок (13b).
- EVENT SETUP** В това подменю можете да настроите събитията, които се записват от всяка камера (17) и камерния контролен блок (13b).
- EVENT REPORT** (17) В това подменю можете да настроите събитията, които се записват от всяка камера (17) и камерния контролен блок (13b).

ОСНОВНИ ФУНКЦИИ

- Натиснете бутона камера (8a) на контролния блок (A) или дистанционното управление (11b) за 1 секунда (12).
- Използвайте стрелките и менюта на контролния блок (13a) или дистанционното управление (13b) за избор на опции от менюто. Потвърдете избора си, натиснете бутона OK (14a) или ENTER (14b). Следвайте инструкциите, които се появяват на екрана по време на настройката.

Натиснете менюта, за да се върнете към началното меню. Следните подменюве са налични:

- SYSTEM SETUP** Задайте датата и текущото време, както и видеотоформата.
- DISPLAY SETUP** В това подменю можете да настроите изгледа на изображението, например датата, времето или цвета на разделителната линия между изображенията.
- SEQUENCE SETUP** В това подменю можете да настроите изгледа на изображението, например датата, времето или цвета на разделителната линия между изображенията.
- CAMERA SETUP** В това подменю можете да настроите режима (9a) и камерния

